

Drodzy Czytelnicy! Czy zauważyliście, że w tej chwili bierzecie do rąk pięćdziesiąty już zeszyt „Awazymyz”? Przeszliśmy długą drogę od tekstów przepisywanych najpierw na zwykłej maszynie do pisania, potem na komputerze, a następnie powielanych na kserokopiarce do drukowanego kwartalnika z kolorową okładką i ilustracjami. Ale nadal niemal wszystko robimy naszymi własnymi siłami. Tak, to już pół setki numerów naszego czasopisma! W ten sposób „Awazymyz” pobili wszelkie rekordy karaimskich czasopism: ukazują się od 27 lat (pierwszy i ostatni numer „Myśli Karaimskiej” dzieli lat 23), a światło dzienne ujrzało 50 zeszytów (żadnemu z dawniejszych tytułów nie udało się przekroczyć liczby 12 numerów, a były i takie, jak „Sabach” czy „Sachyszymyz”, które miały tylko jedno wydanie). Z nadzieją, że kiedyś ukaże się i setny numer, pragniemy, by nasz periodyk dalej relacjonował ważne chwile z życia karaimskich społeczności w Polsce i poza jej granicami, przypominał brzmienie ojczystej mowy, odsłaniał nieznane karty z naszej historii, utrwał pamięć o ludziach, miejscach, zdarzeniach.

Wydawanie „Awazymyz” jest możliwe dzięki wsparciu Państwa Polskiego. Wiemy już, jakie zadania uzyskały na rok 2016 finansowanie ze środków Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji – ZKP będzie kontynuować podstawowe projekty: archiwizacyjny (**Cyfrowe archiwum karaimskie**), informacyjny i wydawniczy (**Portal www.karaimi.org, Publikacja czasopisma „Awazymyz”, Publikacja piątego tomu rocznika „Almanach karaimski”, Publikacja kalendarza karaimskiego na rok 2016**). Nadal nasze oczy cieszyć będą występy młodzieży (**Działalność Karaimskiego Zespołu Folklorystycznego „Dostlar”**). W tym roku w ramach zadania **Działalność podstawowa** przyznane zostały środki na prowadzenie księgowości, wynajęcie lokalu na potrzeby biurowo-magazynowe i integracyjne oraz obsługę biurową. Po raz pierwszy dofinansowanie dla realizowanego projektu otrzymała powstała w ubiegłym roku Fundacja Karaimskie Dziedzictwo (**Wydanie książki autorstwa Szymona Pileckiego pt. Chłopiec z Leśnik. Dziennik z lat 1939–1945 w formie audiobooka**).

Niestety, ze strony Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego wsparcie ograniczyło się do jednego projektu przez kolejne trzy lata i jest to właśnie **Publikacja czasopisma „Awazymyz”**. Kontynuujemy działania rozpoczęte w roku ubiegłym w ramach projektu **Ratunkowe prace konserwatorsko-restauratorskie nad wybranymi karaimskimi rękopisami i starodrukami** – kolejne woluminy zostaną poddane zabiegom w Zakładzie Konserwacji Papieru i Skóry UMK w Toruniu.

Kontynuujemy też współpracę z Lietuvos karaimų kultūros bendrija w ramach projektu **Życie w pieśni karaimskiej**, którego celem jest popularyzacja świadectw pozaliturgicznej karaimskiej kultury muzycznej na Krymie, Wileńszczyźnie oraz w Polsce w XIX i XX w.

A co znajdziecie w jubileuszowym 50 zeszycie „Awazymyz”? Podróż do dawnego Łucka, a właściwie w jego okolice. Bo właśnie tam, w miasteczkach i wsiach osiedlali się pracownicy karaimscy młynarze i karczmarze, których ślady tropiła Anna Sulimowicz. Adam Dubiński kontynuuje opowieść o wydawnictwach poświęconych Maciejowi Konopackiemu. I tym razem pojawiają się tam interesujące karaimskie tropy. Czy wiecie, jak maluje się na wodzie i co kryją w sobie orientalne kaligrafie? Opowiada o tym Anna Sulimowicz, a Romuald Szpakowski z Wilna relacjonuje poszukiwania informacji o wojennych losach swego teścia, Józefa Juchniewicza. Pisaliśmy już o Karaimach w Czechosłowacji. W Pradze ukazała się właśnie poświęcona im książka Petra Kalety. Na razie prezentujemy Wam jedynie jej omówienie, ale mamy nadzieję, że uda nam się kiedyś wydać jej przekład. ■

Spis treści

W mowie przodków

- Aleksander Puszkין
Pismo na Sybir – Tieriań Sibir
tawłarynda **3**

Znane i nieznane

- Anna Sulimowicz
Karaimi w okolicach Łucka **4**

Przeczytane, obejrzone

- Adam J. Dubiński
„Tatarskie sumienie”
i świat nauki **10**

- Anna Sulimowicz
Nieznany rozdział karaimskich
dziejów **18**

- Anna Sulimowicz
Dwa spotkania
ze sztuką turecką **20**

Wydarzenia i ludzie

- Mariola Abkowicz
Karaimi w Sejmie RP **24**

Zanani i nieznanani

- Romuald Szpakowski
Historia pewnego żołnierza **26**

Co słyhać?

- Wydarzenia i kalendarium **27**

